Bonjour

ecole_andre_piolat@csf.bc.ca
Tel : 604-980-6040

ÉVÈNEMENTS À VENIR / EVENTS TO COME

Questions pour l'APE ?

Général : APE_Piolat@yahoo.com
Repas chauds

NOVEMBRE/DECEMBRE

20	Journée du CSF (antiracisme) Pas d'école pour les élèves / Antiracisme day for the CSF (no school for the students)
22	Réunion de l'APÉ / PAC meeting (voir lien de connection en page 3 - see link to connect on page 3)
08	Remise des suivi des acquis scolaires / Reports of academic achievements
13-14 23	Départs hâtifs à 14h00 et rencontre parents- enseignants (un lien pour prendre rendez-vous sera envoyé prochainement / Early dismissal at 14h00 and meet the teacher (a link to take an appointment will be sent later on)
23	Livraison de mandarines / fruits delivery program
30	Sortie classes de M. Fabrice et Mme Agnès à Carisbrooke Park / field trip
30	Sortie au théâtre Centennial pour tous les élèves de la 3e année et les élèves de 5e de M. Franz

COIN DU SECONDAIRE

Le mercredi 15 novembre, l'Université SFU a organisé une présentation pour nos élèves de 11e et 12e année.
Le contenu de cette présentation comprenait

- Les avantages du bilinguisme,
- Les options d'études en français à SFU, ainsi que
- Les bourses d'études disponibles pour les étudiants francophones."

Les élèves du secondaire ont commencé leur cours d'arts culinaires avec leur enseignante de Design Mme Marjan

English to follow

Tous les parents sont cordialement invités à la prochaine Assemblée générale de l'Association des parents d'élèves de l'École André-Piolat, laquelle se tiendra en virtuel ce mercredi 22 novembre 2023, à 20h00.

Une proposition d'ordre du jour, ainsi qu'une proposition de procès-verbal de l'Assemblée précédente, sont jointes à cette invitation. Il sera question, entre autres choses, de dépenses touchant des jouets d'extérieur et l'activité théâtre offerte en parascolaire. La direction de l'école sera présente.

La participation de tous les parents dans la langue de leur choix est la bienvenue. Dans la mesure du possible, nous proposerons l'interprétation via le chat de la réunion.

François PROULX,
secrétaire de l'APÉ

Microsoft Teams meeting
Join on your computer, mobile app or room device
Click here to join the meeting
Meeting ID: 217 562 393 104
Passcode: kqsPuV
Download Teams | Join on the web
Learn More | Meeting options

****

All school parents are invited to the École André-Piolat Parent Advisory Council General Meeting, which is to be held via MS Teams on Wednesday November 22nd, 2023 at 8:00PM.

A draft Agenda for this meeting, along with draft minutes for our last meeting are attached. Amongst other important topics, we will be discussing proposals regarding outdoor toys and the after-school drama club. Our school principal will be in attendance.

Each and everyone is welcome to participate in the language of their choice. With the help of volunteer parents, we will aim to provide live translation through the meeting chat.

Francois PROULX,
PAC secretary

Microsoft Teams meeting
Join on your computer, mobile app or room device
Click here to join the meeting
Meeting ID: 217 562 393 104
Passcode: kqsPuV
Download Teams | Join on the web
Learn More | Meeting options

Les premiers rapports des suivis des acquis scolaires seront envoyés électriquement aux parents le 8 décembre. Vous voudrez bien vouloir trouver ci-dessous l'échelle de compétence du Ministère (M à 9e année) et les cotes (10 à 12).

Les 13 et 14 décembre, les élèves auront un départ hâtif à 14h00 afin de permettre aux enseignants de rencontrer les parents individuellement.

Un lien de prise de rendez-vous sera envoyé à tous les parents une semaine avant les dates de rencontres.

The first reports of academic achievements will be sent electronically to parents on December 8. Please find below the Ministry's proficiency scale (K to 9th grade) and the ratings (10 to 12).

On December 13 and 14, students will have an early departure at 2:00 p.m. to allow teachers to meet with parents individually.

Échelle de compétence du Ministère

De la maternelle à la 9e année, le suivi des acquis dans tous les domaines d'apprentissage se fait en employant l'échelle de compétence du Ministère.

Échelle de compétence du Ministère	ÉMERGENTE	EN VOIE D'ACQUISITION	ACQUISE	APPROFONDIE
	L'élève fait preuve d'une compréhension initiale des concepts et commence à mettre en pratique les compétences en lien avec l'apprentissage visé.	L'élève fait preuve d'une compréhension partielle des concepts et met en pratique, de manière partielle, les compétences en lien avec l'apprentissage visé.	L'élève fait preuve d'une pleine compréhension des concepts et met en pratique les compétences en lien avec l'apprentissage visé..	L'élève fait preuve d'une compréhension poussée des concepts et met en pratique de manière élaborée les compétences en lien avec l'apprentissage visé.

Émergente

Une compétence « émergente » indique que l'élève fait preuve – tout juste, et pas encore de façon constante – d'acquis correspondant aux normes d'apprentissage. L'élève n'est pas en situation d'échec.

Les élèves qui ne réussissent pas encore à faire preuve d'acquis correspondant aux normes d'apprentissage peuvent se situer au palier « émergente ». L'absence d'informations suffisantes démontrant leurs acquis peut justifier la cote « IE », pour *Insufficient Evidence (of learning).*

En voie d'acquisition

Une compétence « en voie d'acquisition » indique que les acquis de l'élève sont de plus en plus souvent en rapport avec les normes d'apprentissage. L'élève fait preuve d'un début de compréhension et est en voie de développer la compétence qui correspond aux normes d'apprentissage.

L'élève n'est pas en situation d'échec. À n'importe quel moment, n'importe quel élève fait preuve de compétence en voie d'acquisition dans certaines disciplines.

Acquise

Une compétence « acquise » est l'objectif à atteindre pour tous les élèves. Cela signifie que l'élève fait preuve des compétences prévues par les normes d'apprentissage.

Une compétence « acquise » n'est pas synonyme de perfection. Cela indique plutôt que l'élève fait preuve de compétence systématiquement ou la plupart du temps.

Approfondie

Une compétence « approfondie » n'est pas synonyme de perfection. C'est une compétence démontrée avec plus de profondeur et de complexité que prévu par les normes d'apprentissage.

Cet indicateur n'est pas en prime, il n'est pas une récompense, et il n'implique pas forcément de volume de travail accru ou de niveau scolaire supérieur.

Le but – pour tous les élèves – n'est pas de démontrer une compétence « approfondie », mais « acquise ». Ainsi donc, le fait de rendre tous les travaux ou de faire preuve d'acquis conformes à toutes les normes dans un domaine d'apprentissage donné ne justifie pas automatiquement l'indicateur « approfondie ».

Acquis non démontré (cote IE)

À l'attribution d'une cote IE, l'enseignant doit prendre contact avec l'élève et ses parents et parents-substituts pour discuter du domaine d'apprentissage en question, des besoins de l'élève et des solutions et adaptations qui lui permettraient de progresser dans son apprentissage.

Chaque élève se situe quelque part sur l'échelle

Chaque élève apporte ses propres expériences et connaissances de base à la situation d'apprentissage. On ne commence pas forcément l'année à un palier Compétence émergente ou en voie d'acquisition, de même qu'on ne la termine pas toujours à un palier Compétence acquise.

L'acquisition d'une compétence ne marque pas la fin de l'apprentissage : si l'élève a déjà une compréhension totale d'un sujet ou acquiert cette compréhension au cours de l'année scolaire, le but devient alors de l'approfondir.

Pour nous contacter : student.reporting@gov.bc.ca

View as Webpage

LE CENTRE CULTUREL FRANCOPHONE VANCOUVER

COUP DE COEUR FRANCOPHONE

AIR CANADA

SAMEDI FOU : 50% DE RÉDUCTION SUR LES BILLETS DE CONCERT DE SAMEDI SOIR AVEC HÉRON ET GABRIEL DUBREUIL

BLACK SATURDAY: 50% OFF TICKETS FOR SATURDAY NIGHT CONCERT WITH HÉRON AND GABRIEL DUBREUIL

Gabriel Dubreuil, à gauche sur la photo, est un ancien élève de notre école. Pour plus D'informations veuillez Consulter le site web du Centre.

https://myemail.constantcontact.com/SAMEDI-FOU---Moiti--prix-sur-les-billets-de-concert-de-Gabriel-Dubreuil---H-ron.html?soid=1109615552925&aid=NgYDkVZ-g2E

Une semaine avant l'arrivée du Vendredi Fou, nous prenons de l'avance, et il nous fait plaisir de vous faire une offre spéciale Samedi Fou avec **50% de réduction** sur le dernier spectacle du 29ième Coup de cœur francophone de Vancouver 2023.

One week before Black Friday, we are getting ahead with a special Black Saturday Deal with a **50% discount** for the last concert of the 2023 Coup de Coeur francophone de Vancouver Festival.

RÉSIDENCE ARTISTIQUE
ARTISTIC RESIDENCY

GABRIEL DUBREUIL & HÉRON (C.-B. | BC & QC)

Samedi 18 novembre | Saturday, November 18th
Studio 16 - 1551, W 7th Avenue Vancouver
20h | 8 p.m.

Prévente Samedi Fou | Presale Black Saturday
Membre | Member : 10$
Non-membre | Non-member : 12,50$
18 ans et moins | 18 years old or less: 5$ - 6,25$

À la porte | At the door
Membre | Member : 12,50$
Non-membre | Non-member : 15$
18 ans et moins | 18 years old or less: 5$ - 6,25$

ACHETER MES BILLETS BUY MY TICKETS

https://myemail.constantcontact.com/SAMEDI-FOU---Moiti--prix-sur-les-billets-de-concert-de-Gabriel-Dubreuil---H-ron.html?soid=1109615552925&aid=NgYDkVZ-g2E

Chères familles et communauté d'Andre-Piolat !

L'Hiver est à nos portes et comme les années précédentes, notre PAC/APE lance sa vente de plantes pour vous permettre de réaliser votre jardin de rêve !

Veuillez consulter la sélection sur le site de Growing Smiles Team site et passez votre commande dès aujourd'hui !

Date limite de commande : Jeudi November 30th
Date de ramassage : Vendredi December 15th
Lieu de ramassage : 380 West Kings Rd (École Andre-Piolat)
Heures de ramassage : 15h30-17h30

Merci pour votre soutien constant et soutenu. N'hésitez pas à partager notre campagne de collecte de fonds avec votre famille et vos amis.

Dear Andre-Piolat Families and Community!

Winter is upon us and as in previous years, our PAC/APE is launching our plant sale to get you going on your dream garden!

Please see the selection at our Growing Smiles Team site and place your order today!

Ordering deadline: Thursday November 30th
Pick up date: Friday December 15th
Pick up location: 380 West Kings Rd (Ecole Andre-Piolat)
Pick up times: 3:30pm-5:30pm

Thank you for your past and continued support. Please feel free to share our fundraising campaign with family and friends.

Ce que l'APE prépare pour les festivités de Noël…

L'APE pense déjà aux festivités du temps des Fêtes! Comme par les années précédentes, nous préparons le marché de Noël en ligne où vous pourrez acheter vos produits préférés de marchants de notre communauté. Détails à venir sous peu…

Cette année nous innovons aussi avec le Mingle & Jingle qui aura lieu les journées des 14 et 15 décembre. Pour que cet évènement ait lieu, nous aurons besoin de donations de votre part – voir l'info ci-dessous.

Enfin, nous invitons tous les membres de notre communauté qui aimeraient proposer d'autres idées d'activités ou d'évènements à nous contacter. Vous êtes tous toujours les bienvenus pour mener des idées de l'avant, et nous pourrons vous aider à les réaliser : ape_piolat@yahoo.com

What is the PAC preparing for the Christmas festivities…

The PAC is already thinking about the holiday festivities! As in previous years, we are preparing the online Christmas market where you can buy your favorite products from merchants of our community. Details to come shortly…

This year we are also innovating with the Mingle & Jingle which will take place on December 14 & 15. For this event to take place, we will need donations – see info below.

Finally, we invite all members of our community who would like to suggest other ideas for activities or events to contact us. You are always welcome to bring ideas forward, and we can help you realize them : ape_piolat@yahoo.com

Mingle & Jingle de Noël

Du lundi 13 novembre au vendredi 1er décembre, l'APÉ fera la collecte de donations en vue du magasinage des fêtes des enfants

- Merci de donner des objets en bon état
- Aucun jouet - les cadeaux sont d'abord destinés aux adultes/parents
- Vous trouverez une boîte au foyer pour la collecte de donations

Grâce à vos dons, les enfants pourront faire leur magasine de Noël* lors des festivités du 14 et 15 décembre

* Tous les objets seront vendus au coût minime de 2$ - 3$

Pour toute question, écrivez-nous : ape_piolat@yahoo.com

Merci de votre générosité!

Christmas Mingle & Jingle

From Monday November 13 to Friday December 1st, the PAC will collect donations for children's holiday shopping

- Please donate items in good condition
- No toy - presents are primarily intended for adults/parents
- There will be a box in the foyer for collecting donations

Thanks to your donations, children will be able to do their Christmas shopping* during the December 14 & 15 festivities

* All items will be sold at the minimal cost of $2 - $3

For any question, please email us : ape_piolat@yahoo.com

Thank you for your generosity!

Bonjour,

Cette année encore, l'APE aimerait créer la liste des gardien.nes de l'école qui pourra être mise à la disposition des parents qui en feront la demande.

Si votre enfant aimerait être ajouté.e à cette liste, merci d'envoyer les informations suivantes à : **ape_piolat@yahoo.com**

Nom de famille et prénom
Âge
Jour(s) de disponibilité
Formation ou qualification
Salaire souhaité/ heure
Contact
Merci de nous communiquer ces informations d'ici le **25 novembre**.

Votre APE
****

Hello,

Once again this year the PAC would like to create the school babysitters list, which will be available to parents who request it.

If you child wish to be added to the list, please send the following information to : **ape_piolat@yahoo.com**

First and last name
Age
Day(s) of disponibility
Training or qualification
Desired salary / hour
Contact details
Thank you for providing us with this information by **November 25th.**

Your PAC

Intempéries, panne de courant, panne de chauffage

Les températures tombent et déjà ce matin nous avions du gel sur les pare-brises des voitures. Les élèves sortent en tout temps, merci de les envoyer vêtus pour la saison, manteau, gants, chapeau, botte de pluie et imperméable. Il se peut que l'école soit fermée en cas d'intempérie.

Voici les directives à suivre en cas d'intempéries. Quoi faire pour savoir si l'école est fermée…

Fermeture d'école

La fermeture complète ou partielle d'une école peut survenir lors de situations pouvant représenter un danger immédiat pour la santé ou la sécurité des élèves et du personnel.

Pour savoir si l'école est fermée ou non :

- Écoutez la radio : Vancouver – CKNW (AM 980) et Radio Canada (FM 97,7)
- Vérifiez vos courriels

Bad weather, power outage, heating outage

The temperatures are falling and already this morning we had frost on the car windshields. Students go out at all times, please send them dressed for the season, coat, gloves, hat, rain boots and raincoat. The school may be closed in the event of bad weather.

Here are the instructions to follow in the event of bad weather. What to do to find out if school is closed...

School Closure

Partial or total school closure can result from situations that represent an immediate danger to the health or security of students and staff.

To find out if the school is closed or not :

- Listen to the radio : Vancouver – CKNW (AM 980) Radio Canada (97,7 FM)
- Check your e-mail

Chers parents/tuteurs et élèves,

Nous organisons une vente de trousses d'urgence en collaboration avec la compagnie 72Hours. Ces kits sont là pour vous préparer dans le cas d'un tremblement de terre ou autre désastre naturel. Il y a plusieurs trousses et chaque trousse contient des essentiels de survie pour garder ta famille, tes amies et vous en sécurité.

L'école recevra 10% de l'argent pour chaque item vendu. Assurez-vous d'utiliser le code "KG23" quand vous faites votre commande et l'adresse de l'école pour la livraison afin de bénéficier de la livraison gratuite. Le dernier jour pour commander votre trousse sera le 14 novembre et les commandes seront livrées la semaine du 20 novembre. On vous avisera quand vous aller pouvoir venir chercher votre commande.

Cliquez ici pour faire une commande : https://72hours.ca/

Merci

Dear Parents, Guardians, Teachers and Students,

We are organizing a sale of emergency kits in collaboration with the company 72Hours. These kits are there to prepare you in the event of an earthquake or other natural disaster. There are several kits and each kit contains survival essentials to keep you, your friends and your family safe.

The school will receive 10% of the money for each item sold. Be sure to use the code "KG23" when you order and the school mailing address to benefit from free delivery. The last day to order your kit will be November 14 and orders will be delivered the week of November 20. We will notify you when you can pick up your order.

Click here to place an order: https://72hours.ca/

Thank you,